НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «Р. против РОССИИ»**

*(Жалоба №. 11916/15)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

26 января 2016 года

**ВСТУПИЛО В СИЛУ**

6 июня 2016 года

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Оно может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Р. против. России»

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Палатой в составе:

Луис Лопес Герра, *Председатель,*  
 Хелена Ядерблом,  
 Хелен Келлер,  
 Иоганнес Силвис,  
 Дмитрий Дедов,  
 Бранко Любарда,  
 Пере Пастор Виланова, *судьи,*  
и Стефен Филлипс, *Секретарь Секции,*

проведя заседание за закрытыми дверями 5 января 2016 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано на основании жалобы (№ 11916/15) против Российской Федерации, поданной в Суд на основании статьи 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Кыргызской Республики, Р. (далее — «заявитель») 10 марта 2015 года.

2.  Интересы заявителя представляла Н. Ермолаева, адвокат, практикующая в Москве. Интересы властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявитель утверждал, в частности, что его выдворение в Кыргызстан было бы нарушением статьи 3 Конвенции, что он подвергся жестокому обращению, запрещенному этим положением, со стороны сотрудников правоохранительных органов России и что его содержание под стражей до выдворения является нарушением статьи 5 Конвенции.

4.  10 марта 2015 года исполняющий обязанности Председателя Первой Секции принял решение о применении правила 39 Регламента Суда, указав властям, что заявитель не должен быть депортирован или иным образом принудительно выслан из России в Кыргызстан до получения соответствующего уведомления, а также о рассмотрении дела в приоритетном порядке в соответствии с правилом 41 Регламента Суда.

5.  13 мая 2015 года данная жалоба была коммуницирована властям Российской Федерации. Кроме того, 5 января 2016 года было принято решение о предоставлении заявителю *ex officio* анонимности в соответствии с пунктом 4 правила 47 Регламента Суда.

ФАКТЫ

I.  ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

6.  Заявитель родился в 1991 году. В настоящее время он перебывает в специальном учреждении для временного содержания иностранных граждан в Москве.

A.  Предыстория:

7.  Заявитель является этническим узбеком, проживавшим в Джалал-Абадской области Кыргызстана. В июне 2010 года в указанном регионе имели место массовые беспорядки и межэтнические столкновения между узбеками и киргизами.

8.  В июне 2010 года заявитель находился на баррикадах, воздвигнутых этническими узбеками возле деревни Сузак. 12 июня 2010 года он был ранен «коктейлем Молотова» и доставлен в больницу с сильными ожогами. 24 июня 2010 года его выписали из больницы

9.  В итоге, заявитель бежал из Кыргызстана в Россию вместе со многими другими этническими узбеками с целью скрыться от насилия на этнической почве.

10.  В 2012 году власти Кыргызстана возбудили уголовное дело в отношении заявителя, обвиняя его в ряде насильственных преступлений, предположительно совершенных в ходе беспорядков в июне 2010 года. 26 июня 2012 года Сузакский районный суд Джалал-Абадской области *in absentia* издал распоряжение о заключении заявителя под стражу.

B.  Арест заявителя и последующее судопроизводство

1.  Содержание заявителя под стражей и судебное производство о выдворении

11.  27 января 2015 года заявитель был задержан в г. Москве, так как не имел удостоверения личности. Он был помещен в специальное учреждение для временного содержания иностранных граждан г. Москвы (далее — «центр временного содержания иностранных граждан»), находящееся в введении Федеральной миграционной службы Российской Федерации (далее — «ФМС»).

12.  28 января 2015 года Гагаринский районный суд г. Москвы (далее — «районный суд») признал заявителя виновным в совершении административного правонарушения, наказуемого в соответствии с частью 3 статьи 18.8 (далее — «нарушение правил въезда и пребывания иностранных граждан в Москве, Санкт-Петербурге, Московской области и Ленинградской области») Кодекса об административных правонарушениях Российской Федерации (далее — «КоАП») и приговорил его к: «[...] наказанию в виде административного штрафа в размере 5000 российских рублей (RUB) [вместе] с административным выдворением и заключением в центре временного содержания иностранных граждан, [где он останется] до вступления в силу настоящего решения и до административного выдворения за пределы Российской Федерации в соответствии со статьей 32.10 Кодекса об административных правонарушениях.»

13.  4 февраля 2015 года заявитель обжаловал решение районного суда, утверждая, что в Кыргызстане он будет подвергнут жестокому обращению, как и многие другие узбеки. Как выяснилось, районный суд получил документацию по апелляции 12 февраля 2015 года. Апелляционное слушание было назначено на 10 марта 2015 года, но затем было перенесено на 20 марта 2015 года.

14.  10 марта 2015 года Суд удовлетворил ходатайство заявителя о принятии временных мер и сообщил Властям, что заявитель не должен быть выдворен или иным образом принудительно выслан из России в Кыргызстан или другую страну на время разбирательства в Суде.

15.  12 марта 2015 года сотрудники центра временного содержания иностранных граждан сообщили родственникам заявителя, что заявитель будет депортирован из России в тот же день. Около 20:30 заявитель сообщил своему адвокату о том, что он находится в аэропорту Шереметьево в Москве. В 21.30 адвокат прибыла в аэропорт и была проинформирована персоналом пограничного контроля, что заявитель не поднялся на борт самолета, который направлялся в Бишкек, Кыргызстан. Государственные судебные исполнители сообщили адвокату, что заявитель был доставлен в Шереметьево, но позднее был возвращен в центр временного содержания иностранных граждан. В 22:00 дежурный следственного изолятора подтвердил адвокату, что заявитель вернулся в центр.

16.  20 марта 2015 года Московский городской суд (далее — «апелляционный суд») оставил в силе постановление районного суда от 28 января 2015 года в апелляционном порядке. Апелляционный суд отклонил доводы заявителя об угрозе жестокого обращения, констатируя, что «документы, представленные защитой [заявителя] не доказывают нарушение прав и свобод указанного лица», и рассудил, что «оценка действий со стороны правоохранительных органов иностранного государства, а также осуществляемых ими [правовых] действий не подпадает под действие предметной юрисдикции суда, рассматривающего дело о данном административном правонарушении, совершенном в Российской Федерации иностранным гражданином».

17.  10 апреля 2015 года Власти сообщили Суду, что «производство об административном выдворении заявителя было приостановлено», и что заявитель «продолжает содержаться в центре временного содержания иностранных граждан Управления Федеральной миграционной службы по г. Москве» (далее — «УФМС по г. Москве»).

2.  Ходатайство о предоставлении статуса беженца

18.  4 февраля 2015 года заявитель обратился с ходатайством о предоставлении статуса беженца, утверждая, что в Кыргызстане он подвергнется преследованию по этническому происхождению.

19.  12 марта 2015 года Московский УФМС отклонил ходатайство заявителя о предоставлении ему статуса беженца. Стороны не предоставили Суду копию данного постановления.

20.  Заявитель обжаловал это постановление в Басманном районном суде г. Москвы. Данное производство еще не завершено.

C.  Предполагаемое жестокое обращение с заявителем и последующие события

21.  По словам заявителя, 24 февраля 2015 года он был жестоко избит сотрудниками отряда полиции особого назначения в центре содержания иностранных граждан. Ему нанесли удары резиновой дубинкой по спине, ягодицам и пяткам.

22.  Заявитель уведомил, соответственно, своего адвоката и представил фотографии с мобильного телефона, демонстрирующие его повреждения на спине.

23.  25 февраля 2015 года два адвоката посетили заявителя вместе с несколькими другими лицами, которые ожидали выдворения в центре временного содержания иностранных граждан. Заявитель и другие задержанные сообщили им, что регулярные избиения задержанных начались 17 февраля 2015 года с последующими неудачными попытками самоубийства нескольких заключенных. Заявитель утверждал, что сотрудники отряда полиции особого назначения избили его 24 февраля 2015 года резиновыми дубинками по спине, пяткам и ягодицам.

24.  26 февраля 2015 года адвокаты сообщили об избиениях в Главное следственное управления Следственного комитета г. Москвы. Они подчеркнули, что медицинский персонал центра временного содержания отказался вносить записи о телесных повреждениях задержанных в медицинский журнал. Адвокаты подали ходатайство о расследовании избиений задержанных, включая заявителя. В поддержку своего ходатайства они представили, помимо других документов, фотографии заявителя с повреждениями на его спине.

25.  19 марта 2015 года жалоба адвокатов была направлена в Троицкое районное следственное управление Следственного комитета г. Москвы.

26.  Как выяснилось, расследование в связи с предполагаемыми избиениями заявителя в центре содержания иностранных граждан не было возбуждено.

II.  ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПРАКТИКА

А.  Кодекс об административных правонарушениях («КоАП»)

27.  В соответствии с пунктом 7 части 1 статьи 3.2, административное выдворение является административным наказанием. В части 1 статьи 3.10 административное выдворение определяется как принудительное и контролируемое перемещение иностранного гражданина или лица без гражданства за пределы российской территории. В соответствии с частью 2 статьи 3.10, административное выдворение назначается судьей или, а в случае совершения иностранным гражданином или лицом без гражданства административного правонарушения при въезде в Российскую Федерацию — соответствующими должностными лицами. В соответствии с частью 5 статьи 3.10, в целях исполнения решения об административном выдворении судья вправе применить к иностранному гражданину или лицу без гражданства содержание под стражей в специальном учреждении.

28.  Статья 3.9 предусматривает, что лицо, совершившее административное правонарушение, может быть подвергнуто наказанию в виде административного ареста (заключения под стражу) лишь в исключительных случаях и на максимальный срок до тридцати дней.

29.  В соответствии с частями 1, 1.1 и 2 статьи 18.8, нарушение иностранным гражданином режима пребывания в Российской Федерации, выразившееся, в том числе, в пребывании на территории страны без соответствующего действующего разрешения или в несоблюдении установленного порядка регистрации, влечет наложение административного штрафа в размере от 2 000 до 5 000 рублей с административным выдворением или без такового. Часть 3 статьи 18.8 предусматривает, что административные правонарушения, указанные в частях 1, 1.1 и 2 статьи 18.8 и совершенные в г. Москве, г. Санкт-Петербурге, Московской области и Ленинградской области, наказываются административным штрафом в размере от 5 000 до 7 000 рублей и автоматическим административным выдворением.

30.  Часть 3 статьи 23.1 предусматривает, что дела об административных правонарушениях, влекущих административное выдворение за пределы Российской Федерации, рассматриваются судьями судов общей юрисдикции. Глава 30 КоАП содержит положения, касающиеся пересмотра решений об административных правонарушениях. Часть 1 статьи 30.1 гарантирует право обжалования решения по делу об административном правонарушении в суде или в вышестоящем суде. Статья 30.9 содержит положения, регулирующие обжалования решений, вынесенных административным органом или судом первой инстанции. Статья 30.10 дает прокурору право добиваться пересмотра решения об административном правонарушении. Статья 30.11 утратила силу в 2008 году. Статья 30.12 предусматривает, *помимо прочего*, право подсудимого или его защитника на обжалование вступивших в законную силу постановлений суда первой инстанции и апелляционных постановлений. Областной прокурор или его заместитель, Генеральный прокурор или его заместитель и государственный служащий, которые подавали дело об административном правонарушении на судебную экспертизу, могут также подавать ходатайства о его пересмотре.

31.  В соответствии с частью 2 статьи 27.5, лицо, в отношении которого ведется административное производство в связи с нарушением правил пребывания на территории России, может быть задержано на срок не более сорока восьми часов.

32.  В соответствии со статьей 27.19, иностранный гражданин, подлежащий административному выдворению, должен содержаться либо в центре временного содержания иностранных граждан, либо в специально отведенных для этого помещениях пограничных органов до принудительного выдворения за пределы страны.

33.  В соответствии со статьей 31.1, решение по административному правонарушению вступает в силу по истечении срока подачи апелляции. Решения, которые не могут быть обжалованы, вступают в силу немедленно.

34.  В соответствии с частью 1 статьи 31.9, постановление о назначении административного наказания не подлежит исполнению в случае, если это постановление не было приведено в исполнение в течение двух лет со дня его вступления в законную силу. В соответствии с частью 2 статьи 31.9, если лицо, привлеченное к административной ответственности, препятствует исполнительному производству, исчисление срока давности, указанного в части 1 статьи 31.9, прерывается.

В.  Кодекс административного судопроизводства

35.  15 сентября 2015 года вступил в силу новый Кодекс административного судопроизводства (Закон № 21-ФЗ от 8 марта 2015 года). Глава 28 регламентирует процедуру для размещения иностранного гражданина в специализированном учреждении до его или ее выдворения или реадмиссии и в течение всего времени при продлении срока содержания под стражей. Часть 2 статьи 269 требует, чтобы суды, принимающие решение о задержании иностранного лица, устанавливали «разумный срок» для такого задержания и обосновывали его продолжительность; кроме того, в резолютивной части решения следует установить «конкретный срок пребывания» в специальном учреждении.

C.  Применимая судебная практика Конституционного Суда

36.  В решении № 6-Р от 17 февраля 1998 года Конституционный Суд заявил, со ссылкой на статью 22 Конституции, что лицо, подлежащее административному выдворению, может быть помещено под стражу без постановления суда на срок не более сорока восьми часов. Содержание под стражей в течение более сорока восьми часов разрешено только на основании постановления суда и при условии, что административное выдворение не может быть осуществлено иначе. Постановление суда призвано гарантировать лицу защиту не только от произвольного продления срока задержания сверх сорока восьми часов, но и от неправомерного задержания как такового, поскольку суд оценивает законность и обоснованность применения задержания к конкретному лицу. Конституционный Суд также отметил, что содержание под стражей в течение неопределенного срока является недопустимым ограничением права на свободу, поскольку оно представляет собой наказание, не предусмотренное российским законодательством и противоречащее Конституции.

III.  ПРИМЕНИМЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КЫРГЫЗСТАНА

37.  Некоторые применимые доклады и отдельные сведения содержатся в следующих документах (см. постановления от 16 октября 2012 года по делу «Махмуджан Эргашев против России» (*Makhmudzhan Ergashev v. Russia*), жалоба № 49747/11, пункты 30-46 и от 17 июля 2014 года по делу «Кадыржанов и Мамашев против России» (*Kadirzhanov and Mamashev v. Russia*), жалобы №№ 42351/13 и 47823/13, пункты 72-77).

38.  Глава «Кыргызстан», в докладе «„Международной амнистии“ 2014/15: Права человека в современном мире», в соответствующей части, гласит следующее:

«Власти не предпринимали эффективных мер в связи с сообщениями о пытках и других формах жестокого обращения, а также для привлечения виновных к ответственности. Не проводилось беспристрастного и эффективного расследования нарушений прав человека, в том числе преступлений против человечности, совершённых во время беспорядков в июне 2010 года и после их окончания. Парламентарии внесли на рассмотрение законопроект, который в случае его принятия окажет негативное влияние на гражданское общество. Узник совести Азимджан Аскаров остаётся в заключении.

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ФОРМЫ ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ

Несмотря на программу независимого мониторинга мест лишения свободы и учреждение Национального центра по предупреждению пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в стране продолжили применять пытки и другие виды жестокого обращения. 20 декабря 2013 года Комитет ООН против пыток опубликовал заключительные замечания по второму периодическому докладу Кыргызстана. Комитет выразил глубокое беспокойство „по поводу продолжающейся и широко распространённой практики применения пыток и других форм жестокого обращения в отношении лиц, лишённых свободы, в частности во время содержания под стражей в полиции для получения признательных показаний“. 23 апреля 2014 года Комитет ООН по правам человека рассмотрел второй периодический доклад по Кыргызской Республике.

Оба комитета особо отметили неспособность властей безотлагательно, беспристрастно и всесторонне расследовать сообщения о пытках и других формах жестокого обращения и преследовать виновных в судебном порядке. Они выразили обеспокоенность в отношении отсутствия полноценного и эффективного расследования беспорядков, произошедших в июне 2010 года.1 Комитеты призвали Кыргызстан разобраться с вызывающими обеспокоенность вопросами и немедленно принять эффективные меры по предотвращению пыток и других форм жестокого обращения, преодолению безнаказанности, привлечению к уголовной ответственности виновных и проведению расследований во всех случаях сообщений о пытках и других формах жестокого обращения, в том числе случаев, относящихся к беспорядкам в июне 2010 года.

16 июня 2014 года в Джалал-Абаде региональная правозащитная организация „Справедливость“ зафиксировала два случая применения пыток во время мониторинга джалал-абадского изолятора. Практикующий врач, входивший в группу, проводившую мониторинг, зафиксировал следы пыток. Один заключённый заявил, что сотрудники полиции избивали его руками и книгой и надевали ему на голову пластиковый мешок. После этого он был прикован наручниками к радиатору до следующего дня. В результате жестокого обращения он получил сотрясение мозга. Другой заключённый заявил, что сотрудники полиции били его по горлу, били ногами по животу и книгой по голове. „Справедливость“ направила жалобы городскому прокурору Джалал-Абада. После проведения первичной проверки и назначения двух судебно-медицинских экспертиз городской прокурор тем не менее отказался возбуждать уголовное расследование по этим заявлениям.

В 2014 году Европейский суд по правам человека принял три постановления не в пользу России, в которых заявил, что если истцы (трое узбеков) будут экстрадированы в Киргизию, то им там грозят пытки и другие формы жестокого обращения.

БЕЗНАКАЗАННОСТЬ

Уголовные расследования заявлений о пытках проводились крайне редко. В первой половине 2014 года Генеральная прокуратура зарегистрировала 109 жалоб, но только в 9 случаях было начато уголовное расследование, и только три дела дошли до суда. По состоянию на конец года судебные разбирательства продолжались.

По сообщениям СМИ 26 ноября 2013 года Свердловский районный суд Бишкека впервые вынес обвинительный приговор за применение пыток по статье 305-1 Уголовного кодекса. Сотрудник полиции Адилет Мотуев был приговорён к шести годам лишения свободы. Суд установил, что он обвинил мужчину в краже мобильного телефона, после чего незаконно доставил его в полицейский участок. Чтобы заставить этого мужчину признаться в краже, Адилет Мотуев угрожал ему, сильно затягивал наручники и душил его, надевая на голову пластиковый мешок. Тем не менее в 2014 года суд второй инстанции признал Адилета Мотуева невиновным по всем обвинениям в применении пыток и изменил приговор на два года лишения свободы за самовольное ведение расследования.

Власти не предприняли никаких мер для проведения справедливого и эффективного расследования беспорядков в июне 2010 года и их последствий в городах Ош и Джалал-Абад. Продолжались преследования адвокатов тех узбеков, которых задержали в связи с беспорядками, адвокатам угрожали и на них совершались нападения даже в зале суда, но виновные так и не были привлечены к ответственности».

39.  В главе «Кыргызстан» «Всемирного доклада правозащитной организации „Хьюман Райтс Вотч“ 2015» в соответствующих частях говорится следующее:

«После межэтнического насилия в июне 2010 года несовершенство судопроизводства в Кыргызстане оборачивается длительными тюремными приговорами, преимущественно для этнических узбеков, выносимыми на фоне заявлений о применении пыток с целью принуждения к признанию и других процессуальных нарушений. Еще семь дел о преступлениях, совершенных во время июньских событий, находится в производстве; один из фигурантов был задержан в июле 2014 г. Все обвиняемые принадлежат к этническим узбекам, что в очередной раз вызывает вопросы относительно непредвзятости судопроизводства.

В 2014 г. продолжались безнаказанные физические и словесные посягательства в зале суда, подрывавшие право подсудимых на справедливое судебное разбирательство. После январского заседания по делу этнического узбека Махамада Бизурукова, обвиняемого в преступлениях в связи с межэтническим насилием 2010 г., посольство США в отдельном заявлении выразило глубокую озабоченность.

...

Правительство не отрицает того, что пытки являются проблемой в Кыргызстане, однако их безнаказанность остается нормой. Уголовные дела по заявлениям о недозволенном обращении или пытках возбуждаются редко, а следствие и суд затягиваются или проводятся неэффективно.

Комитет ООН по правам ребенка в своих июньских заключительных замечаниях выразил обеспокоенность «широким распространением пыток и жестокого обращения с детьми» в местах содержания под стражей и в закрытых учреждениях и призвал обеспечить оперативное и эффективное независимое расследование по таким фактам.

Из статистических данных, предоставленных Генеральной прокуратурой местной группе по борьбе с пытками «Голос свободы», в первой половине 2014 г. власти отказали в возбуждении уголовного дела по 100 из 109 зарегистрированных заявлений о пытках.

Наблюдатели Национального центра по предупреждению пыток иногда сталкивались с проблемами доступа в места содержания под стражей. После одного из таких инцидентов в марте центром была подана жалоба на действия начальника ИВС Иссык-Кульской области отказавшего наблюдателям в доступе. На момент подготовки данного обзора начальник ИВС к ответственности не привлекался».

ПРАВО

I.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ В СВЯЗИ С ВЫДВОРЕНИЕМ ЗАЯВИТЕЛЯ В КЫРГЫЗСТАН

40.  Заявитель жаловался на то, что в случае экстрадиции в Кыргызстан он может столкнуться с серьезной угрозой жестокого обращения в силу своего узбекского этнического происхождения. В своей жалобе он ссылался на статью 3 Конвенции. В своих замечаниях по приемлемости и по существу жалобы от 28 августа 2015 года заявитель впервые выразил претензии в соответствии со статьей 13 Конвенции. Европейский Суд, опираясь на правовые характеристики фактов по делу, считает, что жалобы заявителя должны быть рассмотрены только в свете статьи 3 Конвенции (см. постановление от 5 июня 2014 года по делу «Маргаретич против Хорватии» (*Margaretić v. Croatia*), жалоба №16115/13, пункт 75), которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

A.  Доводы сторон

1.  Доводы властей Российской Федерации

41.  Власти оспорили утверждения заявителя. Они утверждали, что выдворение заявителя из России — это распоряжение национальных судов, полностью соответствующее части 3 статьи 18.8 КоАП и что административное взыскание было соразмерно административному правонарушению.

42.  Национальные суды не нашли каких-либо обстоятельств, которые исключали бы возможность применения указанных санкций по отношению к заявителю. Заявитель был уведомлен о его процессуальных правах; он признал свою вину в районном суде и не упоминал о какой-либо угрозе жестокого обращения в Кыргызстане. Апелляционный суд рассмотрел утверждения об угрозе жестокого обращения, указанные в кассационной жалобе, и обнаружил, что представленные материалы не подтверждают каких-либо нарушений прав заявителя; кроме того, оценка действий правоохранительных органов третьей страны не является задачей судьи. Апелляционный суд запросил информацию от УФМС г. Москвы в отношении ходатайства заявителя о предоставлении статуса беженца и был уведомлен о таком решении от 12 марта 2015 года.

43.  Заявитель принимал участие в судебных заседаниях судов двух инстанций и имел достаточно возможности подать жалобы в соответствии со статьями 3 и 5 Конвенции, которую он использовал.

44.  Заявитель не подал никаких жалоб в отношении постановлений национальных судов в соответствии со статьями 30.9-12 КоАП.

45.  Кроме того, власти представили следующие доводы, чтобы продемонстрировать, что механизмы защиты прав человека в Кыргызстане улучшаются: Кыргызстан является участником Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативного протокола к ней; Конституция Кыргызской Республики гарантирует справедливое судебное разбирательство и запрет смертной казни, пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания; Киргизский Уголовный кодекс устанавливает ответственность за пытки и основан на принципах законности и равенства перед законом; Кыргызстан был вице-президентом Совета ООН по правам человека и докладчиком его бюро; с июня 2010 года в стране произошли позитивные изменения, в том числе принятие новой конституции, парламентские и президентские выборы, создание национальных и международных комиссий по расследованию насилия в Джалал-Абаде, реформирование законодательства с целью приведения его в соответствие со стандартами Организации Объединенных Наций и на 7 июня 2012 был принят закон с целью создания национального центра по борьбе с пытками. Власти утверждали, что общая ситуация в области прав человека в Кыргызстане не требует полного запрета экстрадиции из государств-членов Совета Европы.

46.  Кроме того, Власти утверждают, что при условии если органы власти Кыргызстана не просили о выдаче заявителя, нет никаких оснований полагать, что заявитель будет арестован и привлечен к ответственности в случае возвращения в родную страну.

2.  Доводы заявителя

47.  Заявитель подчеркнул, что внутригосударственные органы власти не рассмотрели должным образом его утверждения об угрозе жестокого обращения в Кыргызстане. Он отметил, что Кодекс об административных правонарушениях не предусматривает обязанность оценить риск жестокого обращения в ходе разбирательства дела о выдворении. Апелляционный суд отказался подробно изучить эти утверждения, указанные в кассационной жалобе, ссылаясь на территориальную юрисдикцию; таким образом, серьезные претензии заявителя об угрозе жестокого обращения были оставлены без удовлетворения. Кроме того, данные претензии не были проанализированы в ходе производства в связи с ходатайством о предоставлении статуса беженца.

48.  Учитывая, что пересмотр дела в порядке надзора в соответствии со статьей 30.12‑14 КоАП не имеет приостанавливающего действия, они не могут рассматриваться в качестве эффективного исчерпывающего средства правовой защиты.

49.  Заявитель, этнический узбек, обвиняемый властями Кыргызстана *in absentia* в связи с беспорядками в Джалал-Абаде, принадлежит к социально уязвимой группе населения, даже при отсутствии официального запроса об экстрадиции. Тот факт, что Кыргызстан ратифицировал международные документы по правам человека, не исключает возможности того, что заявитель в качестве члена уязвимой группы столкнется с серьезной угрозой жестокого обращения в случае возвращения в страну из-за того, что существует административная практика жестокого обращения с этническими узбеками, в частности, как сообщается в докладе «Международной Амнистии» и в Универсальном периодическом обзоре Совета ООН.

B.  Оценка Суда

1.  Приемлемость жалобы

50.  Суд отмечает, что Власти кратко указали, что заявитель не подавал никаких жалоб в соответствии со статьей 30.9-12 КоАП (см. пункт 44 выше). Однако, при отсутствии каких-либо детальных представлений, разъясняющих этот вопрос, он не готов рассматривать замечания Властей как довод для заявления о неисчерпании эффективных внутригосударственных средств правовой защиты, которые потребовали бы его оценки.

51.  Кроме того, Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции, и она не является неприемлемой по каких-либо другим основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

2.  Сущность жалобы

(а) Общие принципы

52.   Суд рассмотрит сущность жалобы заявителя в этой части в соответствии со статьей 3 Конвенции в свете применимых общих принципов, изложенных, среди прочих источников, в постановлении от 18 сентября 2012 года по делу «Умиров против России» (*Umirov v. Russia*), жалоба № 17455/11, пункты 92-100, с дальнейшими ссылками).

(b)  Применение общих принципов к настоящему делу

53.  Суд отмечает, что органы власти Российской Федерации вынесли постановление о выдворении заявителя с территории России. Хотя страна назначения не была определена в судебных постановлениях о выдворении, учитывая, что заявитель имеет гражданство Кыргызстана, представляется разумным предположить, что если его высылают из России, то именно в Кыргызстан.

54.  Распоряжение о выдворении не вступило в силу в связи с указанием Европейского Суда на промежуточную меру в соответствии с правилом 39 Регламента Суда. Таким образом, Суд будет оценивать, подвергался ли заявитель угрозе обращения, противоречащего статье 3 Конвенции, при его выдворении из России в Кыргызстан — на дату оценки этой угрозы, рассмотренной Судом по настоящему делу — с учетом оценки, проведенной национальными судами (см. постановление от 17 апреля 2014 года по делу «Гайратбек Салиев против России» (*Gayratbek Saliyev* *v. Russia*), жалоба № 39093/13, пункт 60).

55.  Что касается общей ситуации в области прав человека в предполагаемой принимающей стране, Европейский Суд отмечает следующее. В деле «Махмуджана Эргашева» (указанном выше, пункт 72) об экстрадиции в Кыргызстан Суд пришел к выводу, что в 2012 году ситуация на юге страны характеризовалась применением пыток и других жестоких видов обращения в отношении этнических узбеков со стороны правоохранительных органов, и после событий в июне 2010 года такие случаи участились и остались широко распространенными, причем теперь они отягощались безнаказанностью правоохранительных органов. Кроме того, суд установил, что проблему необходимо рассматривать на фоне развития этнического национализма в политике Кыргызстана, в особенности на юге страны, роста межэтнического напряжения между киргизами и узбеками, длительной дискриминации узбеков на государственном уровне и, среди прочего, подавляющего меньшинства узбеков в правоохранительных и судебных органах. В своих последующих делах Суд отмечал, что в 2012-13 годах ситуация в южной части Кыргызстана не улучшилась. В частности, различные доклады сходились в описании предвзятого отношения по признаку этнической принадлежности в расследовании, уголовном преследовании, приговорах и санкциях, введенных в отношении этнических узбеков, обвиняемых и осужденных в связи с событиями в Джалал‑Абадском регионе, а также в отсутствии полного и эффективного расследования многочисленных обвинений в пытках и жестоком обращении, которые приписывались правоохранительным органам Кыргызстана, в произвольном задержании и применении чрезмерной силы против узбеков, предположительно причастных к событиям июня 2010 года (см. упомянутые выше постановление по делу «Гайратбека Салиева», пункт 61; «Кадыржанова и Мамашева против России», пункт 91; и постановление от 16 апреля 2015 года по делу «Хамракулов против России» (*Khamrakulov v. Russia*), жалоба № 68894/13, пункт 65). Суд отмечает, что из указанных авторитетных докладов НПО следует, что в 2014-15 гг. не было достигнуто никакого существенного прогресса в области прав человека в Кыргызстане (см. пункты 38-39 выше). Соответственно, Суд приходит к выводу о том, что текущая общая ситуация в отношении прав человека в этом государстве остается весьма проблематичной (см. постановление по правам человека по делу «Гайратбека Салиева против России» (*Gayratbek Saliyev*), упомянутое выше, пункт 61).

56.   Далее Суд рассмотрит, имеются ли в деле какие-либо индивидуальные обстоятельства, обосновывающие опасения заявителя относительно жестокого обращения (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Маматкулов и Аскаров против Турции» (*Mamatkulov and Askarov v. Turkey [GC]*), жалобы №№ 46827/99 и 46951/99, пункт 73, ECHR 2005‑I). Он напоминает в этой связи, что когда заявитель утверждает, что он или она принадлежит к группе лиц, к которым систематически применяется практика ненадлежащего обращения, под действие статьи 3 Конвенции подпадают случаи, когда заявитель устанавливает, при необходимости, на основании сведений, содержащихся в последних докладах независимых международных организаций по защите прав человека или неправительственных организаций, что имеются серьезные причины предполагать существование практики, о которой идет речь, и его или ее принадлежность к соответствующей группе. В этих обстоятельствах Суд не будет настаивать на том, чтобы заявитель продемонстрировал наличие дополнительных конкретных отличительных особенностей (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Саади против Италии» (*Saadi v. Italy*), жалоба №. 37201/06, пункт 132, ECHR 2008 и постановление от 17 июля 2008 года по делу «Н.А против Соединенного Королевства» (*NA. v. the United Kingdom*), жалоба № 25904/07, пункт 116). Суд считает, что такое обоснование особенно применимо в настоящем деле, в котором заявитель, этнический узбек, обвиняется в Кыргызстане в нескольких серьезных преступлениях, предположительно совершенных в ходе событий в июне 2010 года (см. упомянутое выше постановление по делу «Кадыржанова и Мамашева против России», пункт 92). С учетом широко распространенного применения киргизскими органами власти пыток и ненадлежащего обращения в целях получения признаний от этнических узбеков, обвиняемых в участии в межэтнических беспорядков в Джалал-Абадском регионе, о чем говорилось в докладах обеих организаций ООН и авторитетных НПО (см. пункты 37-39 выше), Суд убежден в том, что заявитель принадлежит к особо уязвимой группе, лица которой повседневно подвергаются в Кыргызстане обращению, запрещенному статьей 3 Конвенции.

57.  Кроме того, Суд отмечает, что указанные обстоятельства были доведены до сведения Властей Российской Федерации в двух судебных процессах: административном производстве по депортации и производстве, возбужденном в связи с ходатайством заявителя о предоставлении статуса беженца (см. пункты 13 и 18 выше).

58.  В распоряжении Суда не хватает информации относительно судебного производства по вопросу статуса беженца. Совершенно очевидно, что ходатайство заявителя о предоставлении статуса беженца было отклонено УФМС г. Москвы как неприемлемое и что апелляция заявителя в отношении отказа в настоящее время находится на рассмотрении на национальном уровне. Однако, учитывая, что сторонами не было предоставлено ни единой копии решения от 12 марта 2015 года (см. пункт 19 выше), Суд не в состоянии оценить его содержание и обоснование.

59.  Что касается административного производства по депортации, Суд отмечает краткое обоснование, поданное апелляционным судом при отклонении утверждений заявителя об угрозе жестокого обращения, в частности, он пришел к выводу, что документы, представленные заявителем, не продемонстрировали «указанного нарушения прав и свобод человека» (см. пункт 16 выше). В связи с этим, Суд повторяет еще раз, что требование к заявителю предоставить «бесспорные» доказательства наличия угрозы жестокого обращения в третьей стране было бы равносильным требованию от него доказательства существования будущего события, что является невозможным, и наложило бы на него явно несоразмерное бремя. Любое утверждение такого рода всегда касается возможности, чего-то, что может произойти или не произойти в будущем. Следовательно, такие утверждения нельзя доказать таким же образом, как прошлые события. К заявителю должно предъявляться требование только доказать, со ссылкой на конкретные факты, имеющие отношение к нему самому и к той категории лиц, к которой он относится, наличие высокой вероятности того, что он будет подвергнут жестокому обращению (см., с последующими ссылками, постановление от 10 июля 2014 года «Рахимов против России» (*Rakhimov v. Russia*), жалоба № 50552/13, пункт 93). В таких обстоятельствах Суд не был убежден в том, что вопрос об угрозе жестокого обращения был подвергнут тщательному рассмотрению в производствах о предоставлении статуса беженца или выдворении (см. постановление от 02 октября 2012 года по делу «Абдулхаков против России» (*Аbdulkhakov v. Russia*), жалоба № 14743/11, пункт 148 и упомянутое выше постановление по делу «Кадыржанова и Мамашева против России», пункт 94).

60.  Суд принимает к сведению представленные Властями документы относительно последних событий в Кыргызстане в области прав человека (см. пункт 45 выше). Тем не менее, он не может согласится с их предположением, что упомянутые достижения, такие как ратификация международных договоров по правам человека или парламентские и президентские выборы, хотя это приветствуется, не являются достаточными для коренного изменения общей ситуации с правами человека в стране.

61.  Кроме того, Суд не убедили доводы Властей о том, что при отсутствии запроса об экстрадиции нет никаких оснований полагать, что заявитель будет привлечен к уголовной ответственности в Кыргызстане (см. пункт 46 выше). В настоящем деле нет пунктов, которые позволили бы Суду сделать вывод о том, что обвинения, выдвинутые против заявителя в связи с его предполагаемой причастностью к насилию Джалал-Абадском регионе (см. пункт 10 выше) были сняты, или истек их срок давности. Соответственно, существует высокая вероятность того, что в Кыргызстане заявитель может быть арестован и обвинен на основании ордера от 26 июня 2012.

62.  Учитывая подтвержденное широкое и регулярное использование пыток и других видов жестокого обращения со стороны правоохранительных органов в южной части Кыргызстана в отношении членов узбекской общины, к которой принадлежит заявитель, безнаказанность сотрудников правоохранительных органов, а также отсутствие достаточных гарантий для заявителя в запрашивающей стране, Суд считает обоснованным, что заявитель столкнется с реальной угрозой жестокого обращения, предусмотренной статьей 3 Конвенции, в случае возвращения в Кыргызстан.

63.  Соответственно, Суд приходит к выводу, что принудительное возвращение заявителя в Кыргызстан, в форме выдворения или иным образом, было бы нарушением статьи 3 Конвенции.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ В СВЯЗИ С ПРЕДПОЛАГАЕМЫМ ЖЕСТОКИМ ОБРАЩЕНИЕМ

64.  Заявитель жаловался на то, что 24 февраля 2015 года он был избит сотрудниками милиции в центре временного содержания иностранных граждан и что расследование инцидента на внутригосударственном уровне не было произведено. Он ссылался на статью 3 Конвенции.

A.  Доводы сторон

1.  Доводы властей Российской Федерации

65.  Власти оспорили данный довод. Они утверждали, что, в соответствии с информацией, предоставленной администрацией центра содержания иностранных граждан, заявитель не жаловался на насилие или свое состояние здоровья и что с февраля 2015 года он не проходил медицинского освидетельствования. В помещениях центра содержания под стражей не было установлено камер.

66.  В центре содержания иностранных граждан работают только гражданские охранники для обеспечения порядка на территории. Никакой информации относительно вмешательства полиции в деятельность гражданских охранников 24 февраля 2015 года не поступала.

67.  Были приняты меры по расследованию избиения заявителя.

2.  Доводы заявителя

68.  Заявитель подчеркнул в самом начале, что власти не представили все материалы расследования уголовного дела в связи с предполагаемым жестоким обращением, как этого просил Суд.

69.  В подтверждение своих утверждений заявитель представил две фотографии: на первой он изображен сидящим, одетым в полосатую футболку, на другой показана его спина с поднятой футболкой, так что видно большие пурпурно-красные гематомы в виде длинных полос.

70.  Заявитель указал, что расследование было неправомерным с самого начала, так как власти не взяли у него показания и не провели медицинское освидетельствование после предполагаемого избиения. Кроме того, заявитель не был проинформирован, какая организация отвечала за расследование, также он не был уведомлен о ходе расследования.

71.  Заявитель утверждал, что он находился в уязвимом положении в центре содержания иностранных граждан и что его жалобы на состояние здоровья были проигнорированы администрацией.

72.  В заключение, заявитель предложил Суду переложить бремя предоставления доказательств на властей государства-ответчика и, при отсутствии удовлетворительного и убедительного объяснения, а также причин его травм, полученных во время содержания под стражей, признать нарушение статьи 3 Конвенции в материальном и процессуальном аспекте.

B.  Оценка Суда

1.  Приемлемость жалобы

73.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Он также отмечает, что жалоба не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

2.  Сущность жалобы

(a)  Материальный аспект статьи 3 Конвенции

74.  Европейский Суд напоминает, что статья 3 Конвенции закрепляет одну из наиболее фундаментальных ценностей демократического общества. На самом деле запрет на применение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является ценностью цивилизации, тесно связанной с уважением к человеческому достоинству. В отличие от большинства материально-правовых положений Конвенции, статья 3 не предусматривает исключений, а также не допускает ограничения по пункту 2 статьи 15 Конвенции даже в случае чрезвычайного положения в государстве, угрожающего жизни нации. Даже при самых сложных обстоятельствах, таких как борьба с терроризмом и организованной преступностью, Конвенция категорически запрещает пытки и бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и наказание, независимо от поведения потерпевшего (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда от 28 сентября 2015 года, с последующими ссылками, по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium [GC]*), жалоба 23380/09, пункт 81.

75.  Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что спор между сторонами состоит в том, чтобы выяснить, получил ли заявитель телесные повреждения от должностных лиц, принадлежащих к отряду полиции специального назначения в центре содержания иностранных граждан. Он считает, что возникает вопрос о том, следует ли переносить бремя предоставления доказательств в данном случае, в частности, на Властей (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Эль-Масри против Бывшей Югославской Республики Македонии» (*El-Masri v. the former Yugoslav Republic of Macedonia* [GC]), жалоба № 39630/09, пункт 154, ECHR 2012).

76.  Суд напоминает в этой связи, что утверждения о жестоком обращении должны быть подтверждены соответствующими доказательствами. При оценке доказательств Суд обычно применяет стандарт доказывания «вне разумного сомнения» (см. постановление Европейского Суда от 18 января 1978 года по делу «Ирландия против Соединенного Королевства», жалоба № 25, пункт 161, серия А). Такое доказательство может следовать из совокупности достаточно веских, ясных и согласованных предположений или похожих неопровержимых фактических презумпций. Когда информация об оспариваемых событиях целиком или главным образом относится к исключительному ведению властей, как в случае пребывания задержанных лиц под стражей, возникают обоснованные предположения о существовании фактов в отношении телесных повреждений, причиненных во время содержания под стражей. Бремя доказательства тогда лежит на Властях, они должны представить удовлетворительное и убедительное объяснение с предоставлением фактов, которые ставят под сомнение события, изложенные потерпевшим (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Салман против Турции» (*Salman v. Turkey [GC]*), жалоба № 21986/93, пункт 100, ECHR 2000‑VII). При отсутствии такого объяснения Суд может сделать выводы, которые могут быть неблагоприятными для Властей (см., среди других источников, упомянутое выше постановление по делу «Эль-Масри против Бывшей Югославской Республики Македонии», пункт 152). Это основано на том, что лица, находящиеся под стражей, находятся в уязвимом положении, и власти обязаны защищать их (см. упомянутое выше постановление по делу «Буид против Бельгии», пункт 83).

77.  Суд осознает субсидиарный характер своих функций и учитывает необходимость проявлять осторожность при принятии на себя роли суда первой инстанции, устанавливающего факты, когда это не представляется неизбежным с учетом обстоятельств конкретного дела (см. решение от 04 апреля 2000 года по делу «МакКерр против Соединенного Королевства» (*McKerr v. the United Kingdom*), жалоба № 28883/95). Тем не менее, если обвинения предъявляются в соответствии со статьей 3 Конвенции, Европейский Суд должен особенно внимательно отнестись к рассмотрению дела (см. постановление от 14 октября 2010 года по делу «Георгий Быков против России» (*Georgiy Bykov v. Russia*), жалоба № 24271/03, пункт 51). В отсутствие каких-либо выводов со стороны внутригосударственных органов власти в отношении предполагаемого назначенного лечения, обязанность установить основные обстоятельства текущего дела возлагается на Суд.

78.  Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что он не имеет в своем распоряжении медицинского свидетельства, подтверждающего тот факт, что 24 февраля 2015 года заявитель получил какие-либо травмы. Однако, он признает, что для задержанных может оказаться трудно получить доказательства жестокого обращения со стороны своих надзирателей (см. *mutatis mutandis*, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Лабита против Италии» (Labita v. Italy [GC]), жалоба № 26772/95, пункт 125, ECHR 2000‑IV). Принимая во внимание, что адвокаты заявителя сообщили в следственные органы об отказах со стороны медицинского персонала центра временного содержания иностранных граждан произвести должным образом записи о травмах, о которых сообщили задержанные (см. пункт 24 выше), Суд считает вероятным, что заявитель испытывал трудности в получении медицинского свидетельства, подтверждающего полученные травмы. Принимая во внимание, что отчет заявителя о предполагаемом жестоком обращении является подробным, конкретным и последовательным, Суд готов принять фотографии, представленные заявителем (см. пункт 69 выше) в качестве «соответствующего доказательства» его утверждений об избиениях в центре временного содержания иностранных граждан. С учетом вышеизложенного, Суд удовлетворен наличием *prima facie* доказательств в пользу версии событий заявителя и тем, что бремя доказывания переходит к Властям.

79.  Власти, однако, не стали комментировать фотографии, представленные заявителем. Они также не отрицали, что заявитель получил травмы во время пребывания в центре временного содержания иностранных граждан. Вместо этого Власти заявили, что заявитель не обратился за медицинской помощью (см. пункт 65 выше). Тем не менее, остается неясным, почему заявитель не был осмотрен медицинским экспертом после подачи жалобы (26 февраля 2015 года) о жестоком обращении (см. пункт 24 выше).

80.  При отсутствии каких-либо правдоподобных версии событий, выдвинутых Властями, Суд считает, что он может сделать выводы из имеющегося материала и поведения Властей и находит утверждения заявителя достаточно убедительными и подходящими для требуемого стандарта доказывания (см. упомянутое выше постановление по делу «Эль-Масри против Бывшей Югославской Республики Македонии», пункт 167).

81.  Суд теперь обращается к утверждению Властей о том, что в центре временного содержания иностранных граждан работают только гражданские лица для поддержания порядка на своей территории (см. пункт 66 выше). При условии, что сотрудники полиции или представители любого другого правоохранительного органа не присутствовали в центре временного содержания иностранных граждан 24 февраля 2015 года, Суд не может принять подразумеваемую неподконтрольность Властям государства-ответчика этих неназванных гражданских лиц. Действительно, невозможно представить себе в демократическом государстве, что неустановленным лицам, не принадлежащим к государственному органу, было разрешено свободно работать без присмотра в учреждении для содержания под стражей лиц, лишенных свободы, и, таким образом, под контролем государства без вменения в вину их действий соответствующим властям, как это явно противоречило бы самой идее правового государства. Таким образом, Суд считает, что, независимо от того, принадлежали ли лица к какому-либо государственному учреждению, которые согласно поданным документам заявителя избили его, их действия вменяются Властям государства-ответчика.

82.  Суд приходит к выводу, что, соответственно, 24 февраля 2015 года заявитель был избит представителями власти во время пребывания в центре временного содержания иностранных граждан.

83.  Таким образом, имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте.

(b)  Процессуальный аспект статьи 3 Конвенции

84.  Суд напоминает, что если лицо выдвигает небезосновательное утверждение о том, что оно подверглось обращению, нарушающему требования статьи 3 Конвенции, со стороны сотрудников полиции или других представителей государственных органов, данное положение, в совокупности с общим обязательством государства в соответствии со статьей 1 Конвенции «обеспечить каждому лицу, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в... Конвенции», предполагает необходимость проведения эффективного официального расследования (см. упомянутое выше постановление по делу «Лабита против Италии», пункт 131).

85.  Обязательство по проведению расследования «касается не результата, а используемых средств», поэтому не каждое расследование должно обязательно прийти к заключению, совпадающему с версией событий, изложенной заявителем. Тем не менее, оно должно быть в принципе способно привести к установлению фактов по делу и, если обвинения подтвердятся, к установлению и наказанию виновных лиц (см. постановление от 26 января 2006 года по делу «Михеев против России» (*Mikheyev v. Russia*), жалоба № 77617/01, пункт 107).

86.  Расследование обоснованных утверждений о жестоком обращении должно быть тщательным. Это означает, что органы власти должны предпринимать серьезные попытки по выяснению обстоятельств произошедшего, а не полагаться на поспешные или необоснованные выводы для прекращения расследования по делу, и не использовать их в качестве основания для своих решений (см. постановление от 28 октября 1998 года по делу «Ассенов и другие против Болгарии» (*Assenov and Others v. Bulgaria*), пункт 103 и далее, Сборник постановлений и решений 1998-VIII). Они должны были предпринимать все доступные им разумные меры для получения доказательств, имеющих отношение к соответствующему инциденту, включая, помимо прочего, получение свидетельских показаний и заключений судмедэкспертизы. Любой недостаток расследования, снижающий вероятность установления причины травм или выявления виновных лиц, может привести к отступлению от применимого стандарта (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Михеев против России», пункт 108).

87.  Суд подчеркивает, что власти не предоставили никакой информации о том, было ли возбуждено уголовное дело по факту предполагаемого жестокого обращения с заявителем. Вместо этого, они утверждали, что были приняты неопределенные меры для расследования предполагаемого избиения заявителя (см. пункт 67 выше). Власти не представили никаких объяснений относительно характера таких мер или нормативно-правовой базы, регулирующей их деятельность. Заявитель, в свою очередь, утверждал, что он не был проинформирован о каком-либо прогрессе в расследовании. Еще более поразительно, он утверждал, что он ни разу не давал показаний и не проходил медицинского осмотра в государственном учреждении в связи с предполагаемым жестоким обращением (см. пункт 70 выше).

88.  Несмотря на неспособность Властей обеспечить отчет о мерах, якобы принятых для расследования избиения заявителя, находясь в заключении во власти уполномоченных лиц властей, Суд не исключается из оценки того, были ли соблюдены требования статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

89.  Суд ранее постановлял, что в условиях российской юридической системы «доследственная проверка» сама по себе не может привести к наказанию виновных, так как возбуждение уголовного дела и уголовное расследование являются предварительными условиями для обвинения предполагаемых правонарушителей, которое может быть рассмотрено судом. Сделанные Судом выводы основаны на одном лишь отказе следственных органов возбудить уголовное производство по небезосновательным жалобам на жестокое обращение во время нахождения под контролем сотрудников милиции, что свидетельствует о неисполнении государством своего обязательства по проведению эффективного расследования, предусмотренного статьей 3 Конвенции (см. постановление от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia*), жалоба № 46956/09, пункты 135-36).

90.  Из этого следует, что при отсутствии полноценного уголовного расследования, возбужденного в связи с достоверными утверждениями о жестоком обращении, для Суда не обязательно необходимо подробно рассматривать меры, принимаемые на государственном уровне с целью выявления конкретных недостатков и упущений со стороны следственных органов (см. с учетом соответствующих изменений, постановление от 15 января 2015 года по делу «Зеленин против России» (*Zelenin v. Russia*), жалоба № 21120/07, пункт 59).

91.  Суд считает, соответственно, что отказ в возбуждении уголовного дела по небезосновательной жалобе заявителя на жестокое обращение во время пребывания в центре временного содержания иностранных граждан приравнивается к непроведению эффективного расследования, предусмотренного статьей 3 Конвенции.

92.  Вышеизложенные соображения являются достаточными для того, чтобы Суд пришел к выводу, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

III.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ПУНКТОВ 1 И 4 СТАТЬИ 5 КОНВЕНЦИИ

93.  Заявитель жаловался на то, что его содержание под стражей в следственном изоляторе иностранных граждан было необоснованным, поскольку его сроки не были установлены, и что не было никаких попыток к получению судебного пересмотра его правомерности. Он ссылался на подпункт «f» пункта 1 и пункт 4 статьи 5 Конвенции, которая в соответствующей части гласит следующее:

«1.  Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом

...

(f)   законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого принимаются меры по его высылке или выдаче».

...

4.  «Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным».

A.  Доводы сторон

94.  Власти воздержались от подачи документов по вопросу о приемлемости и по существу этой части жалобы, утверждая лишь то, что не было никаких нарушений подпункта «f» пункта 1 и пункта 4 статьи 5 Конвенции.

95.  Заявитель утверждал, что его содержание под стражей с 28 января 2015 года было необоснованным и таким образом незаконным с самого начала. В любом случае, это перестало бы быть законным после того, как производство по депортации было приостановлено. КоАП не устанавливает каких-либо сроков содержания под стражей лиц, ожидающих административного выдворения; государственные суды не уточнили какие-либо временные рамки в своих решениях; соответственно, заявитель не мог предвидеть продолжительность его содержания под стражей. Отмечая, что его содержание под стражей в значительной степени превысило максимальное наказание в виде лишения свободы по КоАП и со ссылкой на постановление от 18 апреля 2013 года по делу «Азимов против России» (*Azimov v. Russia*), жалоба № 67474/11, пункты 172-73), заявитель утверждал, что его содержание под стражей до высылки носило карательный, а не превентивный характер. Заявитель также отметил, что апелляционный суд не смог рассмотреть его утверждения о нарушении его права на свободу. В завершение, заявитель подтвердил, что он не имел возможности инициировать судебное рассмотрение законности его длительного содержания под стражей в соответствии с требованиями части 4 статьи 5 Конвенции.

B.  Оценка Суда

1.  Приемлемость жалобы

96.  Суд отмечает, что эта часть жалобы не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Он также отмечает, что жалоба не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

2.  Сущность жалобы

97.  Суд рассмотрит, во-первых, существует ли возможность эффективного надзора за незаконным или неправомерным задержанием и, во-вторых, соответствует ли содержание заявителя под стражей требованиям подпункта «f» пункта 1 статьи 5 Конвенции (см. с последующими ссылками, постановление от17 июля 2014 года по делу «Ким против России» (*Kim v. Russia*), жалоба №44260/13, пункт 38).

(а) Соблюдение требований пункта 4 статьи 5 Конвенции

98.  Европейский Суд напоминает, что целью пункта 4 статьи 5 Конвенции является обеспечение лиц, которые подвергаются аресту и задержанию, правом на судебный надзор за законностью меры, которая была принята в их отношении. В период содержания лица под стражей оно должно иметь средство правовой защиты, позволяющее обеспечить безотлагательный судебный пересмотр вопроса о правомерности содержания под стражей. Такой пересмотр должен быть способен повлечь, при наличии соответствующих оснований, освобождение лица. Наличие средства правовой защиты, требуемого пунктом 4 статьи 5 Конвенции, должно быть достаточно определенным не только в теории, но и на практике, поскольку в отсутствие этого качества, средство правовой защиты не будет отвечать требованиям доступности и эффективности, предъявляемым в целях указанной статьи (см., с последующими ссылками, упомянутое выше постановление по делу «Азимов против России», пункт 150).

99.  Суд уже установил нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции в ряде постановлений в отношении России из-за отсутствия какого-либо внутреннего правового положения, которое могло бы позволить заявителю инициировать судебное рассмотрение его содержания под стражей в ожидании выдворения (см. упомянутые выше постановления Европейского Суда по делам «Азимов против России», пункт 153; «Ким против России», пункты 39-43; «Рахимов против России», пункты 148-50; постановления от 15 января 2015 года по делу «Эшонкулов против России» (*Eshonkulov v. Russia*), жалоба № 68900/13, пункты 57-60; и от 15 октября 2015 года по делу «Л.М. и другие против России» (*L.M. and Others v. Russia*), жалоба № 40081/14, 40088/14 и 40127/14, пункты 140-42). В деле «Ким против России» (Kim v. Russia) Власти признали нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции и, учитывая повторяющийся характер нарушения, Суд определил, что российские органы власти «должны обеспечить создание в своем внутреннем правопорядке механизма, позволяющего лицам инициировать проверку законности их содержания под стражей до выдворения исходя из течения процесса депортации» (см. упомянутое выше постановление по делу «Ким против России», пункт 71).

100.  Кроме того, заявитель в настоящем деле в течение всего срока его содержания под стражей в ожидании высылки (административного выдворения) не имел в своем распоряжении какой-либо процедуры для судебного пересмотра правомерности его содержания.

101.  Таким образом, имело место нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции.

(b) Соблюдение требований пункта 1 статьи 5 Конвенции

102.  В прецедентной практике Суда относительно пункта 1 статьи 5 четко установлено, что лишение свободы не должно основываться только на одном из исключений, перечисленных в подпунктах «а»-«f», но также должно быть «законным». В тех случаях, когда возникает вопрос о «законности» заключения под стражу, включая вопрос о соблюдении «порядка, установленного законом», Конвенция отсылает, главным образом, к национальному законодательству и закрепляет обязанность по соблюдению его материально-правовых и процессуальных норм. Это, в первую очередь, требует, чтобы любой арест или помещение под стражу имели законные основания в национальном законодательстве, а также относится к качеству законодательства, требуя его соответствия принципам верховенства права - концепции, изначально присущей всем статьям Конвенции. «Качество закона» подразумевает, что если национальное право санкционирует лишение свободы, оно должно быть достаточно доступным, точным и предсказуемым в применении с целью избежать риска произвола. Стандарт "законности", установленный Конвенцией, требует, чтобы все законодательство было достаточно четким, чтобы позволить лицу - если необходимо, воспользовавшись соответствующими консультациями, - предвидеть до разумно ожидаемой в данных обстоятельствах степени, последствия, к которым может повести то или иное действие (см., с последующими ссылками, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу по правам человека по делу «Дель Рио Прада против Испании» (*Del Río Prada* *v. Spain* [GC]), жалоба №. 42750/09, пункт 125, ECHR 2013).

103.  Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что заявитель был задержан 27 января 2015 года в ожидании исполнения решения районного суда о его высылке (административном выдворении) из России, но он так и остается в заключении до сегодняшнего дня.

104.  Суд указывает на то, что Власти не ссылались на подпункты пункта 1 статьи 5 Конвенции в качестве оснований, способных служить основанием для задержания заявителя (см. пункт 94 выше). Отмечено, однако, что в ряде дел против России относительно задержания иностранных граждан до их административного выдворения такое выдворение составляет форму "депортации" в контексте подпункта «f» пункта 1 статьи 5 Конвенции, и что, следовательно, это положение применимо (см. упомянутые выше постановления по делу «Азимов против России», пункт 160; «Ким против России», пункт 48; постановление от 26 июня 2014 года по делу «Эгамбердиев против России» (*Egamberdiyev v. Russia*), жалоба № 34742/13, пункт 58; упомянутое выше постановление по делу «Рахимов против России» пункт 124 и постановление от 26 февраля 2015 года по делу "Халиков против России" (*Khalikov v. Russia*), жалоба № 66373/13, пункт 69)

105.  Несмотря на очевидные сходства настоящего дела с вышеприведенными, из-за отсутствия комментариев Властей по утверждениям заявителя, Суд не считает целесообразным оценивать соответствие задержания в ожидании высылки заявителя с нормами, установленными подпунктом «f» пункта 1 статьи 5 Конвенции. Принимая во внимание, что жалоба заявителя направлена на то, что российское внутригосударственное право, в частности, Кодекс об административных правонарушениях, не содержит каких-либо положений, регулирующих продолжительность содержания под стражей до административного выдворения, и что в результате такого пробела заявитель оказался в ситуации, не имеющей правовой определенности (см. пункт 95 выше), Суд ограничит свой анализ установлением, было ли содержание заявителя под стражей «законным» по смыслу пункта 1 статьи 5 Конвенции.

106.  Суд указывает на то, что издавая приказ о содержании под стражей до высылки заявителя, районный суд не установил каких-либо сроков для этого (см. пункт 12 выше). Кроме того, апелляционный суд ничего не ответил на этот вопрос (см. пункт 16 выше). Статья 27.19 КоАП посвящена размещению лиц, ожидающих административного выдворения в центрах содержания под стражей иностранных граждан, не предусматривает каких-либо сроков их содержания под стражей (см. пункт 32 выше). Единственным указанием, доступным заявителю, о возможном максимальном сроке его содержания под стражей в ожидании высылки является пункт 1 статьи 31.9 Кодекса об административных правонарушениях, которая предусматривает, что решение о высылке остается исполнимым в течение двух лет со дня его вступления в силу (см. пункт 34 выше). Это положение означает, что после истечения двухлетнего срока лицо, задержанное в ожидании административного выдворения, должно быть освобождено. Это может произойти в настоящем деле; однако, возможные последствия, следующие из части 1 статьи 31.9 КоАП с точки зрения содержания заявителя под стражей, будут зависеть от того, как будет истолковано данное положение, к тому же норма, ограничивающая продолжительность содержания незаконного иммигранта под стражей, четко не определена законом. Также неясно, что произойдет после истечения двухлетнего срока, так как с точки зрения иммиграционного законодательства заявитель, безусловно, останется в нелегальном положении и вновь будет подлежать выдворению, а, следовательно, содержанию под стражей на этих основаниях (см. упомянутое выше постановление по делу «Азимов против России», пункт 171; постановление от 28 мая 2014 года по делу «Акрам Каримов против России» (*Akram Karimov* v. Russia), жалоба № 62892/12, пункт 191, упомянутые выше постановления по делу «Эгамбердиев против России», пункт 92; и по делу «Халиков против России», пункт 73).

107.  Выводы Суда по поводу отсутствия судебного пересмотра законности продолжающегося содержания заявителя под стражей (см. пункт 100 выше) имеют первостепенное значение в связи с предполагаемым отсутствием правовой определенности содержания заявителя под стражей, как следует из указанного, что российская правовая система не предусматривает процедуры, способной предотвратить угрозу несправедливого задержания в ожидании высылки (см. упомянутое выше постановление по делу «Ким против России», пункт 53).

108.  Суд отмечает недавние изменения во внутреннем законодательстве, введенные новым Кодексом административного судопроизводства, который вступил в силу 15 сентября 2015 года (см. пункт 35 выше). Тем не менее, эти поправки до сих пор не имеют никакого влияния на содержание заявителя под стражей. Соответственно, Суд не призван их оценивать *in abstracto*.

109.  Соответственно, Суд считает, что в обстоятельствах настоящего дела национальное законодательство, регулирующее содержание заявителя под стражей, не соответствует требованию "предсказуемости", указанному в пункте 1 статьи 5 Конвенции.

110.  Кроме того, Европейский Суд обращает внимание, что предельный срок наказания в виде лишения свободы за административное правонарушение в соответствии с Кодексом об административных правонарушениях составляет тридцать дней (см. пункт 28 выше), и что содержание под стражей с целью высылки не должно носить карательный характер и при этом должно сопровождаться предоставлением соответствующих гарантий, установленных Конституционным Судом Российской Федерации (см. пункт 36 выше). В настоящем деле «превентивная» мера, с точки зрения ее тяжести, была гораздо серьезнее, чем «карательная», что не является нормальным (см. упомянутые выше постановления по делам «Азимов против России», пункт 172; «Ким против России», пункт 55, «Акрам Каримов против России», пункт 192, и «Эгамбердиев против России», пункт 63).

111.  С учетом изложенных выше соображений, Суд приходит к выводу о том, что лишение свободы в данном деле не было "законным" по смыслу пункта 1 статьи 5 Конвенции из-за отсутствия достаточной правовой базы для удовлетворения общего принципа правовой определенности.

112.  Таким образом, имело место нарушение пункта 1 статьи 5 Конвенции.

IV.  ПРАВИЛО 39 РЕГЛАМЕНТА СУДА

113.  Суд напоминает, что, в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции, настоящее постановление не вступит в силу пока (а) стороны не заявят, что они будут просить о передаче дела в Большую Палату, либо (b) до тех пор, пока не пройдет трех месяцев с даты вынесения постановления, если не поступит обращение о передаче дела в Большую Палату, либо (c) Коллегия Большой Палаты отклонит обращение о передаче дела согласно статье 43 Конвенции.

114.  Суд считает, что указание, данное Властям на основании правила 39 Регламента Суда (см. пункт 4 выше) должно оставаться в силе до тех пор, пока настоящее постановление не вступит в силу, или пока Суд не примет дальнейшее решение по этому вопросу (см. резолютивную часть).

V. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

115.  Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд приходит к заключению, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутригосударственное право Высокой договаривающейся стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A. Ущерб

116.  Заявитель утверждал, что он испытывал страдания и безысходность из-за угрозы высылки в Кыргызстан и его неправомерного задержания и, следовательно, понес материальный ущерб. Он просит Суд установить соответствующую сумму компенсации, которая должна быть присуждена.

117.  Власти полагали, что в случае установления Судом нарушения в деле заявителя, такое установление само по себе будет являться достаточной справедливой компенсацией.

118.  Суд отмечает, что в данном деле нарушение статьи 3 Конвенции касаемо высылки заявителя пока не произошло. Тем не менее, было установлено, что решение о выдворении заявителя, в случае его исполнения, приведет к нарушению данного положения. Суд считает, что его выводы относительно данной части жалобы сами по себе являются достаточной справедливой компенсацией в значении статьи 41. Тем не менее, принимая во внимание вышеуказанные выводы о нарушении статьи 3 Конвенции в соответствии с материальными и процессуальными аспектами в связи с жестоким обращением с заявителем и пунктами 1 и 4 статьи 5 Конвенции, Суд, производя оценку на справедливой основе, присуждает заявителю 26 000 евро (EUR) в отношении морального вреда, плюс любой налог, который может быть наложен на эту сумму.

В. Судебные расходы и издержки

119.  Опираясь на подробные табели учета рабочего времени его представителя, заявитель также потребовал 5 300 евро в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных на национальном уровне и перед Судом.

120.  Власти утверждали, что не было указано, были ли расходы на представителя уплачены или понесены в действительности.

121.  В соответствии с прецедентной практикой Суда, заявитель имеет право на возмещение судебных расходов и издержек, только если он доказал, что эти расходы были понесены в действительности и по необходимости и в разумном количестве.

122.  Что касается судебных издержек, принимая во внимание наличие документов в его распоряжении и вышеуказанные критерии (см. постановление по делу "Фадеева против России" (*Fadeyeva v. Russia*), жалоба № 55723/00, пункт 147, ECHR 2005-IV), Суд считает разумным присудить сумму в 5 300 евро плюс любой налог, который может быть взыскан с этой суммы, которая будет переведена на банковский счет представителя.

С. Проценты за просрочку платежа

123.  Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального Банка, плюс три процента.

НА ЭТИХ ОСНОВАНИЯХ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *объявил* жалобу приемлемой;

2.  *постановил*, что принудительная высылка заявителя в Кыргызстан будет нарушением статьи 3 Конвенции;

3.  *постановил*, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте по причине жестокого обращения с заявителем;

4.  *постановил*, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте по причине отсутствия эффективного расследования утверждений заявителя о жестоком обращении;

5.  *постановил*, что имело место нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции;

6.  *постановил*, что имело место нарушение пункта 1 статьи 5 Конвенции;

7.  *решил* продолжить указывать Властям согласно правилу 39 Регламента Суда, что в интересах надлежащего ведения судопроизводства желательно   
не высылать и иным образом принудительно не перемещать заявителя из России в Кыргызстан или любую другую страну до тех пор, пока настоящее постановление не вступит в силу, или до дальнейшего распоряжения;

8.  *постановил*

(а) что государство-ответчик обязано в течение трех месяцев со дня вступления постановления в законную силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции выплатить заявителю следующие суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты:

(i)  26 000 (двадцать шесть тысяч) евро в качестве компенсации морального вреда, включая любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(ii) 5 300 евро (пять тысяч триста евро) включая любой налог, который может взиматься с заявителя, в отношении судебных расходов и издержек;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данные суммы начисляются простые проценты   
в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального Банка в течение периода просрочки, плюс три процента;

Составлено на английском языке; уведомление о постановлении направлено   
в письменном виде 26 января 2016 года, в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Луис Лопес Герра  
 Секретарь Председатель